



Einbauanleitung KESSEL Straßenablaufschaft
Installation Instructions for the KESSEL Street Gully
Pose de montage KESSEL Bouche d'égout

Manual de instalación KESSEL Imbornales
Istruzioni di montaggio del pozzetto di scolo KESSEL
Instrukcja zabudowy wpustu ulicznego

KESSEL
Führend in Entwässerung



1

- Ablauf an der Schnittkante absägen und Rohr anschließen.**
- Cut outlet at recessed marks and connect to pipe.
 - Couper l'embout et effectuer le raccordement.
 - Cortar salida según diámetro requerido y conectar el tubo.
 - Tagliare lo scarico in concomitanza del bordo e collegare il tubo.
 - Króćciec odpływu odpinając na krawędzi do przycinania a następnie podłączyć rurę.



2

- Grundfläche: Schotter 30 cm, Sauberkeitsschicht (5 cm Spli).**
- Prepare base with 30 cm gravel + 5 cm sand/fines.
 - Préparer un radier de 30 cm avec 5 cm de gravier fin.
 - Solera: Capa de gravilla 30 cm + 5 cm de arena o gravilla fina compactada.
 - Base: pietrisco 30 cm, primo corso (5 cm breccioliolo).
 - Podsyпка: tłuczeń 30 cm, warstwa wyrównawcza: żwirki 5 cm.



3

- Schrittweises Verfüllen und Verdichten mit Schotter 0/16.**
- Backfill with gravel 0/16 and compact at equal increment.
 - Remplir et tasser la fouille par étapes avec pierreaille 0/16.
 - Rellenar y compactar con grava 0/16.
 - Riempire a strati e compattare con pietrisco 0/16.
 - Wykop wypełniać warstwowo tłuczniem zagęszczając go 0/16.



4

- Teleskopisches Aufsatzstück einsetzen, Lastverteilerplatte mörteln.**
- Adjustable upper section/gasket; mortar weight distribution plate.
 - Mise en place de la rehausse télescopique avec répartition de charge en béton.
 - Colocar y ajustar sección telescópica, capa de mortero para distribuir las cargas sobre el terreno.
 - Rialzo ad altezza regolabile, intonacare con malta la piastra di ripartizione del carico.
 - Teleskopową nasadę i płytę rozkładającą obciążenie zalać zaprawą murarską.

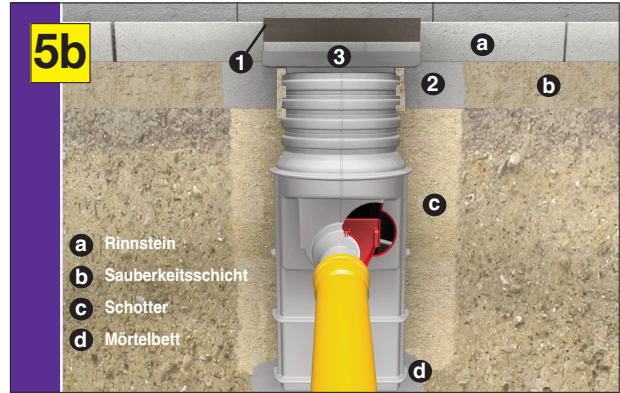
Teleskopisches Aufsatzstück sollte bauseits nicht gekürzt werden, damit die angeschrägte Einführhilfe nicht abgetrennt wird.

- Vertically adjustable upper section should NOT be shortened on-site. Shortening of the upper section will remove the angled insert aid.

- La rehausse télescopique ne doit pas être raccourci sur site, car l'absence du chanfrin empêche son emboîtement.
- La Sección telescópica no se debería cortar porque la parte achaflanada ayuda a la Interducción.
- Il rialzo del pozzettino non deve essere tagliato, perché ne impedirebbe l'inserimento.
- Teleskopowej nasady nie powinno się skracać na budowie, aby nie została usunięta ukośna część pomagająca w jej wprowadzaniu.



5a



5b

- a** Rinnstein
- b** Sauberkeitsschicht
- c** Schotter
- d** Mörtelbett

Einbauvorschlag Klasse D

- Class D installation example
- Solution de mise en œuvre pour classe D
- Propuesta de montaje, clase D
- Proposta di montaggio classe D
- Przykład zabudowy dla klasy D

1 Handelsübliche BEGU-Abdeckung

- Standard available BEGU cover
- Avec tampon standard
- Tapa usual de mercado
- Copertura BEGU commerciale
- Dostępna w handlu pokrywa betonowo-żelazna

2 Lastverteilungsplatte

- Weight distribution plate
- Dalle de répartition
- Capa para distribución de cargas sobre el terreno
- Piastra di fondazione
- Płyta rozkładająca obciążenie

3 KESSEL-Aufsatzstück aus Kunststoff

- KESSEL PE upper section
- Rehausse en matière plastique
- Sección telescópica Kessel en polietileno
- Rialzo KESSEL in polietilene
- Nasada KESSEL z tworzywa sztucznego

- a** Gutter
- b** Sand / fines
- c** Gravel
- d** Mortar base

- a** Bordure
- b** Sable
- c** Gravier
- d** Radier en mortier

- a** Bordillo
- b** Capa de arena fina
- c** Gravilla
- d** Capa de mortero

- a** Canale di scolo
- b** Primo corso
- c** Petrisco
- d** Gettata di malta

- a** Rowek odwadniający
- b** Warstwa wyrównawcza
- c** Tłuczeń
- d** Podłoże z zaprawy murarskiej

Sach-Nr. 258-801 2013/10

